

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 mei 2016

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Wetboek van
Economisch Recht wat uittreksels uit de
Kruispuntbank van Ondernemingen betreft**

AMENDEMENT

ingediend in plenaire vergadering

Zie:

Doc 54 1540/ (2015/2016):

- 001: Wetsvoorstel van de heren Dedecker, Calvo en de Lamotte, mevrouw Jadin, de heer Janssen, de dames Lalieux en Smaers, de heer Vanden Burre, mevrouw Vanheste en de heer Wilrycx.
- 002: Advies van de Raad van State.
- 003: Amendementen.
- 004: Verslag.
- 005: Tekst aangenomen door de commissie.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 mai 2016

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code de droit économique en
ce qui concerne les extraits de la Banque-
Carrefour des Entreprises**

AMENDEMENT

déposé en séance plénière

Voir:

Doc 54 1540/ (2015/2016):

- 001: Proposition de loi de MM. Dedecker, Calvo et de Lamotte, Mme Jadin, M. Janssen, Mmes Lalieux et Smaers, M. Vanden Burre, Mme Vanheste et M. Wilrycx.
- 002: Avis du Conseil d'État.
- 003: Amendements.
- 004: Rapport.
- 005: Texte adopté par la commission.

Nr. 3 VAN MEVROUW PAS c.s.

Art. 2

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 2. Artikel III.35 van het Wetboek van economisch recht, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 wordt, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidend als volgt:

“§ 2. De uittreksels zijn beschikbaar in de drie officiële landstalen. Zij kunnen ook worden afgeleverd in het Engels op uitdrukkelijk en gemotiveerd verzoek en uitsluitend met het oog op het gebruik ervan in contacten met buitenlandse instanties.”.

VERANTWOORDING

Tot op heden konden bedrijven uittreksels uit de Kruispuntbank van Ondernemingen in het Nederlands, Frans of Duits aanvragen. Omdat Belgische bedrijven voor hun commerciële contacten met buitenlandse instanties dergelijke uittreksels ook regelmatig in het Engels nodig hebben, voorziet dit wetsvoorstel erin dat zij voortaan ook, op uitdrukkelijke verzoek, zulke uittreksels in het Engels kunnen opvragen, hoewel dit geen landstaal is.

De indieners van dit amendement zijn het eens met het opzet van dit wetsvoorstel, maar zijn van oordeel dat de in commissie goedgekeurde tekst niet volledig voldoet aan het beoogde opzet en tot mistoestanden aanleiding kan geven.

De huidige formulering laat Belgische bedrijven immers niet alleen toe om uittreksels uit de KBO in het Engels op te vragen voor hun contacten met buitenlandse instanties, maar laat hen even goed toe om dit te doen voor binnenlands gebruik. Niets in de huidige formulering sluit dit immers uit of verbiedt dat.

Dat laatste kan en mag volgens de indieners van dit amendement evenwel niet de bedoeling zijn. Zoals bekend ligt de taalproblematiek in dit land gevoelig en heeft Vlaanderen heel lang geijverd voor de vernederlandsing van het bedrijfsleven in Vlaanderen. Deze verworvenheid mag niet zomaar overboord worden gegooid, vooral omdat dit tot niets nodig is en ook niet het opzet was/is van de indieners van dit wetsvoorstel. Vandaar dat zij voorstellen de in commissie goedgekeurde tekst aan te passen in de zin dat elk verzoek om een engels-talig uittreksel uit de KBO gemotiveerd moet worden en dat dit enkel aangevraagd en uitgereikt kan worden voor contacten

N° 3 DE MME PAS ET CONSORTS

Art. 2

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 2. L'article III.35 du Code de droit économique, dont le texte existant devient le paragraphe 1^{er}, est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit:

“§ 2. Les extraits sont disponibles dans les trois langues nationales officielles. Ils peuvent également être délivrés en anglais sur demande expresse et motivée et exclusivement en vue de leur utilisation dans le cadre de contacts avec des instances étrangères.”.

JUSTIFICATION

Jusqu'à présent, les entreprises pouvaient demander des extraits de la Banque-carrefour des entreprises en néerlandais, en français ou en allemand. Les entreprises belges ayant aussi régulièrement besoin de ces extraits en anglais pour leurs contacts commerciaux avec des instances étrangères, cette proposition de loi prévoit qu'elles pourront dorénavant aussi demander expressément lesdits extraits en anglais bien qu'il ne s'agisse pas d'une langue nationale.

Les auteurs du présent amendement souscrivent à l'objectif de la proposition de loi, mais estiment que le texte approuvé en commission ne rencontre pas entièrement l'objectif visé et peut entraîner des dérives.

La formulation actuelle permet en effet aux entreprises belges de demander des extraits de la Banque-carrefour des entreprises établis en anglais pour leurs contacts avec des instances étrangères, mais également pour un usage national. Rien, dans la formulation actuelle, ne l'exclut ou ne l'interdit.

Les auteurs du présent amendement estiment toutefois que tel ne peut être l'objectif poursuivi. Chacun sait en effet que la question linguistique est un sujet sensible en Belgique et que la Flandre s'est très longtemps employée à la néerlandisation de son économie. Cet acquis ne peut pas être tout simplement abandonné, notamment dès lors que rien ne l'exige et que tel n'était pas l'objectif des auteurs de la proposition de loi à l'examen. Nous proposons par conséquent d'adapter le texte approuvé en commission afin que chaque demande d'extrait de la BCE en langue anglaise doive être motivée et que l'extrait ne puisse ne peut être demandé et

met buitenlandse instanties. Het aanvragende bedrijf zal dus telkens wanneer het een engelstalig uittreksel aanvraagt, zij het weliswaar zeer beknopt om administratieve overlast te vermijden, moeten melden dat dit voor buitenlands gebruik bestemd is en dit dus zeer beknopt moeten motiveren door de (buitenlandse) bestemming ervan aan te geven.

Barbara PAS (VB)
Filip DEWINTER (VB)
Jan PENRIS (VB)

délivré que pour des contacts avec des instances étrangères. Chaque fois qu'une entreprise demandera un extrait établi en langue anglaise, elle devra par conséquent mentionner, de manière certes très concise, afin d'éviter toute surcharge administrative, que cet extrait est destiné à l'étranger, et motiver cette demande, très succinctement, en indiquant sa destination (à l'étranger).